

Самая зловещая
Энциклопедия:
призраки и другие загадочные существа



«Будучи узниками древних камней, призраки нередко забывают о том, что привело их к вечности. Но порой ночами полной луны их сердце словно бы бьется по-новому, отдаваясь эхом прожитых страданий...»
Посвящается Людо.

— К. В.



«Каролин попросила меня: «нарисуй мне, пожалуйста, призрака». Так как мне еще ни разу не приходилось рисовать призраков, я набросал очертания белой простыни с прорезями для глаз.
«Смотри!.. Твой призрак спрятался под простыней!».

— К. У.

УДК 821.133.1-312.2
ББК 84(4Фра)-44
В17

Caroline Vannier
MERVEILLES ET LÉGENDES DE FANTÔMES

Original French-language edition published under the title:
MERVEILLES ET LÉGENDES DE FANTOMES © Au Bord des Continents.
This translation is published by arrangement with Au Bord des Continents éditions,
LEOR LITERARY AGENCY and Synopsis Literary Agency.
Illustrations Xavier Hussön.

Русификация обложки Людмилы Шумиловой

Ваннье, Каролин.

В17 Самая зловеющая энциклопедия: призраки и другие загадочные существа / Каролин Ваннье; перевод с французского Анна Ахатова. — Москва: Издательство АСТ, 2025. — 168 с. — (Фантастические создания).

ISBN 978-5-17-154282-5

Эта книга отправит вас в захватывающее путешествие по мрачному и жуткому миру. Вы познакомитесь с самыми разными персонажами от беспокойных духов до коварных злодеев, и у каждого есть свой темный секрет.

Потрясающие иллюстрации заставят вас затаить дыхание, яркие образы оживят истории и сделают вас их создателем.

УДК 821.133.1-312.2
ББК 84(4Фра)-44

ISBN 978-5-17-154282-5

© Éditions «Au Bord des Continents...»
© Caroline Vannier, textes, 2025
© Xavier Hussön, illustrations, 2025
© Анна Ахатова, перевод на русский язык, 2025
© ООО «Издательство АСТ», 2025

Самая зловещая
Энциклопедия:
призраки и другие загадочные существа



Текст: Каролин Ваннье
Иллюстрации: Ксавье Хуссен



Бродяги





Бродяги с гор г'Арле

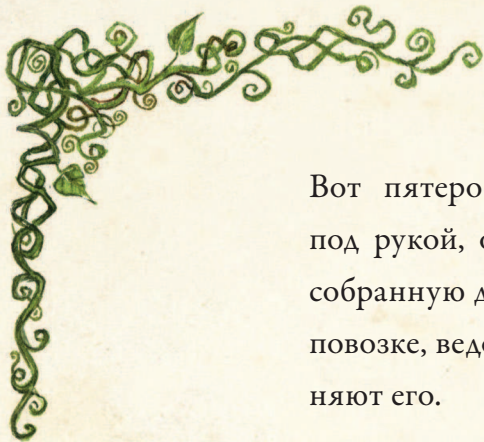


Воры, разбойники, грабители... Никто не видел их лиц, но местные знают, что на дороге от Кемпера до Морле обитают бандиты. Мародерство пугает крестьян и торговцев, однако повседневные потребности все равно заставляют использовать этот путь, отрезанный от прочего мира.



Дорога пролегает через сухую и каменистую местность. Холмистые просторы обманывают пеших путешественников и всадников: никто не застрахован от засады. Незнающие не обращают внимания на земляные насыпи среди пастбищ, и злоумышленникам легко застать их врасплох. Даже опытным путникам приходится туго: особенно они уязвимы в те дни, когда дует сильный ветер: заставляя своих лошадей сбавить шаг, они становятся легкой добычей.

Разбойники же тут как тут. Непогода и бедность обострили их жажду наживы, и они часами ждут под покровом ночи подходящую жертву, способную изменить их жизнь.



Вот пятеро мужчин затаились в тумане. Держа мушкеты под рукой, они наблюдают за экипажем, везущим только что собранную дань. Они знают, что груз перевозится в деревянной повозке, ведомой четырьмя лошадьми, и двое стражников охраняют его.



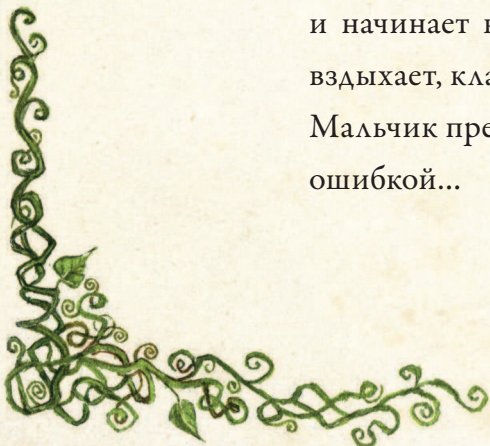
Бриндиль, самый юный из этой шайки, назначен разведчиком. Опережая своих товарищей на несколько десятков метров, он следует по дороге, прячась за возвышенностями и кустами дрока. Он прислоняется спиной к огромному валуну, чтобы хоть немного спастись от ледящего ветра, застегивает куртку и поджимает ноги. В этом неудобном положении ему предстоит пробыть еще два-три долгих часа.

Следя за дорогой, Бриндиль улыбается от уха до уха. Он доволен выбором места — его пост находится на холме, откуда видны все окрестности. Радуюсь, что миссия началась так удачно, он вслух хвалит себя, но восторг оказывается недолгим.

В ожидании нет ничего интересного.



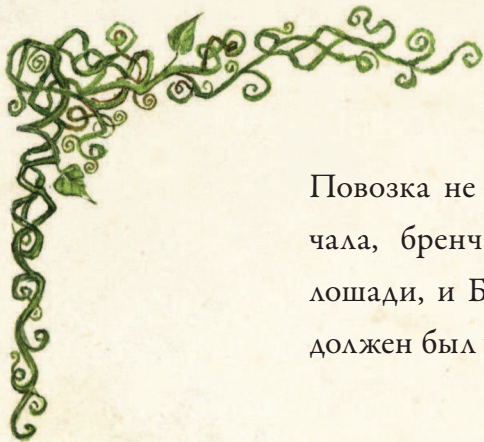
Поерзав, Бриндиль зевает и потягивается — ему скучно. Устав глазеть на пустынную дорогу, он прячет руки под пальтишком и начинает клевать носом, уже потеряв интерес к дозору. Он вздыхает, кладет голову на колени, на мгновение смыкает веки... Мальчик прекрасно знает, что, если заснуть, это будет огромной ошибкой...



И за секунду погружется в крепкий сон без сновидений.

Когда он просыпается, на улице уже ночь. Окруженный тьмой, юный разбойник теряет все ориентиры. Страх охватывает его... «Как можно было заснуть?» — стыдит он себя. Товарищи рассчитывают на него, а он рискует пропустить экипаж. И потом... вдруг уже слишком поздно... Повозка уже проехала? Нет.





Повозка не могла проехать бесшумно. Она бы скрипела, стучала, брнчала... Колеса натыкались бы на камни, цокали лошади, и Бриндиль точно очнулся бы от своего забытья. Он должен был услышать...

Услышать?



Чуть поодаль... Нет, не телега. Кто-то идет по земле. Вероятно, животное. Кто же еще? И...

Что, если...

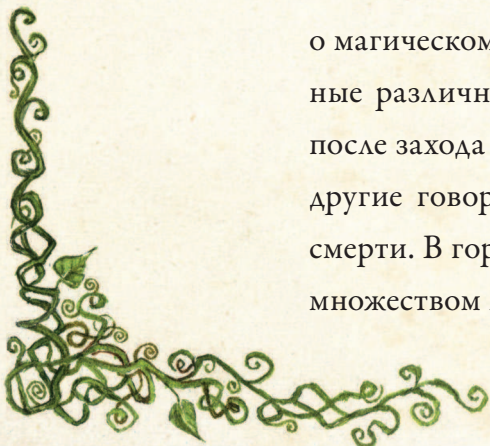


Мальчишка боится выразить пришедшее на ум словами, однако идея, возникшая у него в голове, не желает уходить. «Что, если это опасность совсем иного рода?»

Бриндиль сомневается. Он знает, что не должен задавать себе такие вопросы, но... Страх сильнее его. Сейчас он один посреди темноты, и его воображение играет с ним...



В его памяти оживают истории старцев Браспара. Легенды о магическом круге, демонах, воротах в ад... Рассказы, дополненные различными свидетельствами: некоторые утверждали, что после захода солнца видели призраков, смешавшихся с туманом, другие говорили, что смогли различить в горах предвестника смерти. В горах Арре могут скрываться чудовищные существа со множеством лиц, сущности, пришедшие из сумрачного мира...



Бриндиль дрожит.

Его самые страшные кошмары обретают форму. Обычный кустарник принимает форму потустороннего существа, скалы превращаются в могучих великанов... Нереальные персонажи, которых, однако, без труда может представить себе маленький мальчик.

Пока он пытается прогнать этих химер, звук копыт заставляет его вздрогнуть. Тряхнув головой, он касается руками земли и ползет. Сощурившись, чтобы зрение стало четче, Бриндиль замечает, как вдали качается светящаяся точка.

Это фонарь приближающейся повозки! В темноте не разобрать очертаний, но мальчик почти уверен: это именно та повозка, что они ждут.





Однако все равно нужно убедиться: юнец выпрямляется, чтобы лучше видеть, и, даже встав, не сразу понимает, что происходит... Мальчик замечает лишь очертания чего-то большого, что словно бы выплывало из тьмы... Только спустя несколько секунд до мальчишки доходит, что эта спектральная форма и есть повозка. Человек, одетый в длинное пальто и шляпу, взмахивает рукой, затем ослабляет поводья, заставляя животных пуститься в галоп.

Бриндиль пригибается, когда повозка приближается к его посту. Спрятавшись в тени, он старается запомнить все до мельчайших деталей.

*Один человек — возница...
Четверо лошадей...
Повозка чернее ночи...
Вот и все, что он смог разглядеть.*



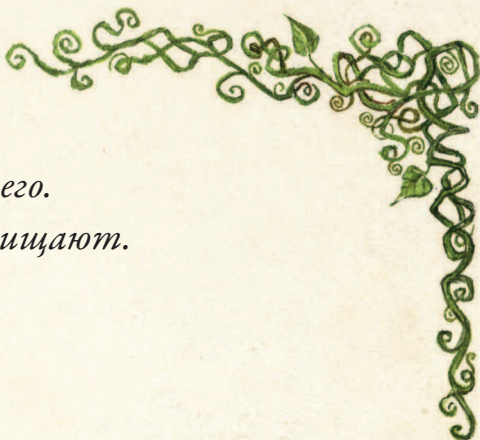
Видя, как повозка набирает скорость, юный разбойник понимает, что должен дать сигнал тревоги. Он вытягивается, подносит к губам небольшой предмет и изображает трель ночной птицы. Противясь ветру, он встает на цыпочки, чтобы его свист разнесся еще дальше: оговоренный сигнал он повторяет трижды. А затем, глядя на дорогу, видит, как повозка исчезает в тумане.

*Остальные предупреждены.
Его задача выполнена.*



Спускаясь с холма, мальчик чувствует укол разочарования. Оставшаяся часть миссии не вдохновляет его: ему остается лишь покинуть место, незаметно вернуться домой... Приказ, отданный его старшим братом.





*План, созданный, чтобы обезопасить его.
Но Бриндиль не хочет быть тем, кого защищают.
Наоборот, он хочет последовать
за остальными разбойниками.
Учиться.
И действовать вместе с остальными.*

И этой ночью у него есть возможность стать свидетелем настоящей засады...

Зачем же тогда уходить, когда впереди самое интересное?

Мальчик ощущает оживляющий прилив сил. Он хочет сам быть в ответе за свою жизнь, принимать решения самостоятельно...

И так он решает отправиться на место преступления.

Разумеется, он не станет принимать участия в краже, но он ведь сможет побыть наблюдателем. Бриндиль незаметно приблизится, и никто никогда не узнает о его присутствии.

*Да, решение принято.
В этот раз он ослушается приказа.*



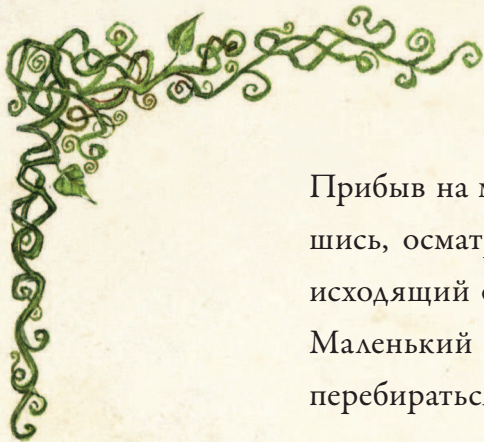
Бриндиль поворачивает и идет в том направлении, куда уехала повозка. Но стоило ему сделать шаг, как он осознает, что в ночи у него совсем нет прежних ориентиров, — ему придется двигаться вслепую. Чтобы не потеряться, он замедляется и ищет свои следы, стараясь держаться дороги.

Когда впереди вспыхивают взрывы, он спотыкается.

Атака начинается.

Бриндиль бежит к всполохам света и шума, не чуя ног.

Сделав глубокий вдох, он собирается с силами и ускоряет бег.



Прибыв на место, мальчик вглядывается в темноту. Наклонившись, осматривает поле, прежде чем двинуться дальше. Свет, исходящий от повозки, помог сориентироваться на местности. Маленький рост и ловкость позволяют Бриндилю незаметно перебираться за скалами.

Мальчик замечает, что повозка остановилась. Рядом с ней он видит Бусара, одного из их шайки, который хватается возницу. Последний что-то говорит, но его голос перекрывает лай собаки, привязанной к задней части повозки. Кучер стоит на коленях, подняв руки вверх, и заметно, как по его телу проходит дрожь, выдавая страх. Его начинает трясти еще сильнее, когда из повозки доносится крик.

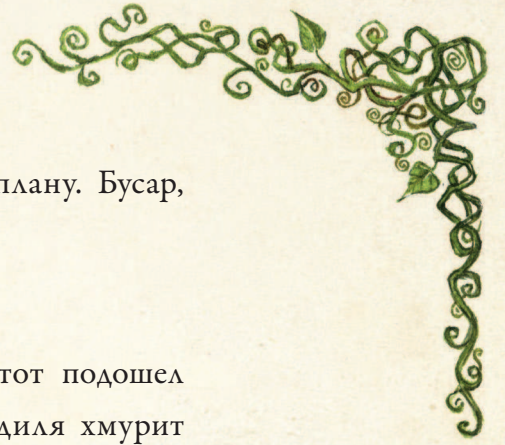
Все выглядят удивленными, и даже пес замолкает. Кучер в слезах умоляет Бусара:

- Не причиняйте ей вреда!
- Молчать!
- Берите что хотите, но позвольте ей уйти.
- Я велел тебе заткнуться, — приказывает вор.

Эти крики... Что все это значит? О ком говорит извозчик? Бриндиля охватывает дурное предчувствие. Он опасается, что ограбление идет не по плану. Он машинально начинает выискивать брата. Почему его нет с остальными? Мальчику хочется приблизиться, но, услышав, как разбойники взламывают двери повозки, он отказывается от этой идеи.

Появляется старший брат Бриндиля. Он спешно слезает с повозки и обменивается словами с одним из своих помощников. Юному разбойнику не слышно, о чем они говорят, но он различает недовольство на их лицах.





Кажется, ограбление действительно идет не по плану. Бусар, который топчется чуть поодаль, кричит им:

— Эй, у вас там все в порядке?

Брат Бриндиля знаком показывает ему, чтобы тот подошел к ним. Когда тот оказывается рядом, брат Бриндиля хмурит брови и объявляет:

— Мы уходим.

— О чем ты?

— Внутри нет ничего, кроме священника и напуганной девочки. Это не та повозка.

— Что?

— Мальчик ошибся, — буркнул он, стараясь не встречаться взглядом с собеседником.



Повозка, ведомая четверкой лошадей, прорывает туман и уносится с такой быстротой, как будто все демоны мира гонятся за ней.



— И тебя это удивляет? — съязвил Бусар. Глядя на нахмуренное лицо своего товарища, он добавил:

— Будем ли мы ждать нужную повозку?

— Нет, мы и так проторчали здесь довольно долго. Если мы останемся, нас заметят.

Внезапно замолкнув, брат Бриндиля плюет на землю перед лошадьми:

— Берем их и уходим!

— Это ж вообще ни о чем!

— За них можно выручить неплохую сумму.

— Если они не помечены.

— Стоит рискнуть.

Поглядывая на повозку, Бусар спрашивает:

— А с ним что будем делать?

— Он твой пленник, тебе решать, — отозвался брат Бриндиля, уходя.

Погрузившись в свои мысли, Бусар склоняет голову набок. Он осматривает кучера со всех сторон, пожимает плечами, затем опускается на корточки перед ним:

— Я сегодня в хорошем настроении. Если ты будешь вести себя тихо, сохраню тебе жизнь. Но предупреждаю: один неверный шаг, и все кончено.


На последних словах, он проводит пальцем по шее, изображая обезглавливание. Бриндиль чувствует, как в ушах у него звенит.

Такую правду сложно принять. Слишком взволнованный, чтобы остаться до конца сцены, мальчик прячет лицо в воротник куртки.

Ему стыдно.

Как он мог совершить такую ошибку?





Из своего укрытия он наблюдает, как разбойники забирают свою добычу. Лошадей выводят из упряжки: они фыркают и отшатываются, когда бандиты высвобождают их. Поднимается шум, собака начинает лаять, чтобы предупредить хозяина, но кто-то пинает ее, заставляя замолкнуть. Животное скулит и растягивается на земле, демонстрируя покорность. Все кончено. Злоумышленники уходят, забирая с собой лошадей.



Кучер с радостью смотрит им вслед. Как только ему предоставляется такая возможность, он встает и направляется к повозке.

Что до Бриндиля, то он словно выпал из реальности. Ни на что не реагируя, он теряется в своих мыслях, забывая обо всем, что его окружает. Но это состояние длится всего одно мгновение... Ослепленный ярким светом, мальчик вновь приходит в себя и видит, как кучер освещает заднюю часть повозки, затем толкает дверь...

Петли скрипят.

Бриндиль сжимает кулаки. Внутри кто-то кричал... Что там случилось? Что еще откроется ему сегодня?

Мальчик почти не дышит.

Тут-то и появляется она. Совсем юная, немногим старше его. С помощью кучера она бесшумно спускается из повозки. На ней платье, оно велико ей, но при этом ее походка весьма элегантна. Фонари освещают бледную, почти полупрозрачную кожу. И взгляд... Устремленный вдаль, к горизонту, отстраненный и меланхоличный, — хрупкость, наделяющая ее особой красотой.

